

# Isa

## Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	חֲזוֹן	יִשְׁעֵיהוּ	בֶן־	אֲמוֹן	אֲשֶׁר	קָהָה	עַל־	יְהוּדָה	וַיְרוּשָׁלַם	בַּיָּמִי	עֵינָיו	יֹתָם
	رُؤْيَا	إِشْعِيَا	إِبْنِ-	أَمْوَسَ	الَّتِي	رَأَاهَا	عَلَى-	يَهُودَا	وَأُورُشَلِيمَ	فِي-أَيَّامِ	عُزِّيَا	يُوثَامَ
	<a href="#">H2377</a>			<a href="#">H0531</a>		<a href="#">H2372</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5818</a>	<a href="#">H3147</a>
	אָחָז	יְחִזְקִיָּהוּ	מַלְכֵי	יְהוּדָה:								
	أَحَاذَ	حَزَقِيَّا	مُلُوكِ	يَهُودَا								
	<a href="#">H0271</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3063</a>								

يهوذا:ملوك وحزقيا وآحاز ويوثام عزيا أيام في وأورشليم، يهوذا على رأها التي أموص، بن إشعيا رؤيا

2	שָׁמְעוּ	שָׁמַיִם	וְהַאֲזִינִי	אֶרֶץ	כִּי	יְהוָה	דַּבֵּר	בְּנִים	גִּדְלֹתַי	וְרוֹמְמֹתַי	וְהֵם	
	إِسْمَعِي	أَبْهَاتِ السَّمَاوَاتِ	وَأَنْصِتِي	أَبْهَاتِ-الْأَرْضِ	لَأَنَّ	الرَّبَّ	تَكَلَّمَ	بَيْنَ	رَبِّيتِ	وَرَفَعْتِ	وَهُمْ	
	<a href="#">H0885</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1431</a>		<a href="#">H1992</a>	
	פָּשְׁעוּ	בִּי:										
	عَصَا	عَلَيَّ										
	<a href="#">H6586</a>											

علي.فعصوا هم أما ونشأتهم، بين «ربيت يتكلم: أرب لأن الأرض، أيتها وأصغي السماوات أيتها اسمعي

3	יָדַע	שׁוֹר	קָהָה	וַחֲמֹר	אֲבוֹס	בַּעֲלָיו	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יָדַע	עַמִּי	לֹא	הַתְּבוֹנִן:
	يَعْرِفُ	الثَّوْرَ	قَانِيَهُ	وَالْحَمَارَ	وَمَعَلَفَ	صَاحِبِهِ	إِسْرَائِيلَ	لَا	يَعْرِفُ	شَعْبِي	لَا	يَتَأَمَّلُ
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H0018</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0995</a>

يفهم.»لا شعبي يعرف. فلا إسرائيل أما صاحبه، معلف والحمار قانيه يعرف الثور

4	וְהוּי	גֹי	חַטָּא	עַם	כִּבְדֹ	עֹזֵן	יָדַע	מְרַעִים	בְּנִים	מִשְׁחֹתִים	עֲזָבוּ	אֶת־
	وَيْلٌ	أُمَّةٌ	خَاطِئَةٌ	شَعْبٌ	مُنْقَلٌ	بِالْإِثْمِ	نَسْلٌ	فَاعِلِي-الشَّرِّ	بَنُونَ	مُفْسِدُونَ	تَرَكُوا	(أَهَات)
	<a href="#">H1945</a>	<a href="#">H2398</a>			<a href="#">H3515</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H2233</a>			<a href="#">H7843</a>		<a href="#">H0853</a>
	יְהוָה	נֶאֱזָרוּ	אֶת־	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	נִזְרוּ	אֶחָז:					
	الرَّبِّ	إِسْتَهَانُوا	بِ-	قُدُوسِ	إِسْرَائِيلَ	ارْتَدُوا	إِلَى-الْوَرَاءِ					
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0268</a>					

وراء.إلى أرتدوا إسرائيل، بقدوس استهانوا أرب، تركوا مفسدين! أولاد أشر، فاعلي نسل الأثم، أثقيل أشعب أخطئة، للأمة ويل

5	עַל	מָה	תָּבוּ	עוֹד	הוֹסִיפוּ	סָרָה	כָּל־	רֹאשׁ	לְחֹלִי	וְכָל־	לֵבָב	דִּינִי:
	عَلَى	مَاذَا	تُضْرَبُونَ	أَيْضًا	تَزِيدُونَ	زَيْغًا	كُلٌّ-	الرَّأْسِ	مَرِيضٌ	وَكُلٌّ-	الْقَلْبِ	سَقِيمٌ
		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H5627</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2483</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H1742</a>

سقيم.ألقب وكل مريض، أراس كل زيغانا! تزدادون بعد؟ تضربون م على

6	מִכַּף־	רִגְלִי	וְעַד־	רֹאשׁ	אֵין־	בּוֹ	מִתָּם	פָּצַע	וַחֲבוּרָה	וּמִכָּה	טָרִיָּה	לֹא־	זָרוּ
	مِنْ-بَاطِنِ-	الْقَدَمِ	وَأِلَى-	الرَّأْسِ	لَيْسَ-	فِيهِ	صِحَّةٌ	جَرَحٌ	وَرَضٌ	وَصَرْبَةٌ	طَرِيَّةٌ	لَمْ-	تُعْصِرَ
	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H4974</a>	<a href="#">H6482</a>	<a href="#">H2250</a>	<a href="#">H4347</a>	<a href="#">H2961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2115</a>
	וְלֹא	חָבְשׁוּ	וְלֹא	רַכְכָּה	בְּשִׁמּוֹן:								
	وَلَمْ	تُعْصَبْ	وَلَمْ	تُلَيَّنْ	بِالرَّيْتِ								
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7401</a>	<a href="#">H8081</a>								

بالزيت.تلين ولم تعصب ولم تعصر لم طرية وضربة وأحباط جرح بل صحة، فيه ليس أراس إلى ألقدم أسفل من



15	וּבְפָרְשֵׁיכֶם וְ-جِبْنَ-تَبْسُطُونَ	כַּפֵּיכֶם أَيْدِيكُمْ	אֲעֲלִים أَحْجُبُ	עֵינַי عَيْنَيَّ	מִזְכֶּם عَنْكُمْ	גַּם أَيْضًا	כִּי- حِينَئِמָּ-	תִּרְבוּ تُكثِرُونَ	תְּפִלָּה الصَّلَاةَ	אֵינֵנִי لَسْتُ	שִׁמְעֵ أَسْمَعُ
	<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H5956</a>			<a href="#">H1571</a>			<a href="#">H8605</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H8085</a>

יְדֵיכֶם أَيْدِيكُمْ	דְּמַיִם دِمَاءٌ	מִלֵּאוֹ: مَلَأَى
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H4390</a>

דמא. מלאתה אידיקם אשמע. לא אצלאתה כתרמם וזן ענקם, עיני אטר אידיקם תבטון פחין

16	רָחֲצוּ اغْتَسِلُوا	הִזְכּוּ تَذَكَّرُوا	הִסִּירוּ أزِيلُوا	רַע هَرًّا	מַעַלְלֵיכֶם أَفْعَالِكُمْ	מִנְדָּר مِن-أَمَام	עֵינַי عَيْنَيَّ	חֲדָלוּ كُفُّوا	הֲרַע: عَنِ-السَّرِّ
	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H2135</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H7455</a>	<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H5048</a>		<a href="#">H2308</a>	

אשר. פל ען כפו עיני. אמם מן אפעלקם שר אעזלו שר אעזלו. אעטלו.

17	לְמַדּוֹ تَعَلَّمُوا	הַיֵּטִב الْإِحْسَانَ	דְּרֵשׁוּ أَطْلُبُوا	מִשְׁפָּט الْعَدْلَ	אֲשֶׁרוּ أَنْصِفُوا	חֲמוּץ الْمُظْلَمَ	שִׁפְטוֹ إِقْضُوا-لِ-	יְתוּם يَتِيم	רִיבוֹ حَامُوا-عَنِ	אֲלֻמְנָה: الْأرْمَلَةَ	ס —
	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0833</a>	<a href="#">H2541</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H0490</a>	

אלרמלה. ען חממו ליתים. אפצו אלמזלום. אנפצו אלח. אטלו אלכיר. פל תלמו

18	לְכוּ- هَلُمُّوا-	נָא الآنَ	וְנִזְכָּחַהּ و-لِنَتَحَاجَّجَ	יֹאמַר يَقُولُ	יְהוָה الرَّبِّ	אִם- إِنْ-	יְהוּי كَانَتْ	חֲטָאֵיכֶם خَطَايَاكُمْ	כְּשֵׁנִים كَالْقَرْمِزِ	כְּשֵׁלֶג كَاللَّيْلِ	יִלְבִּינוּ تَبْيَضُّ	אם- إِنْ-
	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2399</a>	<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H7950</a>		

יֹאדִימוּ احْمَرَّتْ	כַּהֲלֹעַ كَالدُّودِ	כַּצֶּמֶר كَالصُّوفِ	יְהוּי: تَكُونُ
<a href="#">H0119</a>	<a href="#">H6785</a>	<a href="#">H6785</a>	<a href="#">H1961</a>

כאלפופ. תביר כאלדודי חמרא קנט זן כאללג. תביר כאלקרמז חטאיכם קנט זן אלרב. יפול נתחאג, הלם

19	אִם- إِنْ-	תֹּאבּוּ رَضَيْتُمْ	וּשְׁמַעְתֶּם و-سَمِعْتُمْ	טוֹב خَيْرٌ	הָאָרֶץ الْأَرْضِ	תֹּאכְלוּ: تَأْكُلُونَ
		<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2898</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0398</a>

אלרצ. חיר תאלון וסעמם שנתם זן

20	וְ- و-إِنْ-	תִּמְאַנּוּ أَبَيْتُمْ	וּמְרִיתֶם و-تَمَرَّدْتُمْ	תִּרְבּוּ السَّيْفِ	תֹּאכְלוּ يَأْكُلْكُمْ	כִּי لِأَنَّ	פִּי فَمِ	יְהוָה الرَّبِّ	דִּבַּר: تَكَلَّمَ	ס —
		<a href="#">H3985</a>	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	

תלם. אלרב פם לזן אלספ. תולון ותמדנתם איתם זן

21	אֵיכָה كَيْفَ	הֵיטָה صَارَتْ	לְזוֹנָה زَانِيَةً	קִרְיָה الْقَرْيَةَ	נְאֻמָּנָה الْمَمْلُوءَةَ	מִלְאֵתִי حَقًّا	צִדְקָה الْبِرَّ	יָלִין كَانَ-يَبِيئٌ	בָּהּ فِيهَا	וְ- و-الآنَ	מְרַצְּקִים: الْقَاتِلُونَ
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H4395</a>	<a href="#">H6664</a>			<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H7523</a>

פאלקאלון. אלזן וזמא פיה, בייט אלדל קן חקא. מלאתה זאניה! אלמניה אלרביה סרט קיפ

כִּסְפָּךְ فِضَّتِكَ	הֵיטָה صَارَتْ	לְסִיגִים زَبَدًا	סִבְאָךְ خَمْرِكَ	מְהוּל مَمْرُوجٌ	בְּמַיִם: بِالْمَاءِ
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5509</a>	<a href="#">H5435</a>	<a href="#">H4107</a>	<a href="#">H4325</a>

במא. מעשושה וחמרכ זגלא פזתק סרט

23 שָׁרִיף רִשָׁאֻק שׁוֹרְרִים וְחִבְרֵי נְנֻזִים כָּלוּ אֶהֱבֵה שְׁחַד וְרִרְרָה שְׁלֹמֹנִים יְתוֹם לֹא יִשְׁפֹטוּ  
 مُتَمَرِّدُونَ وَرُقَقَاءَ اللُّصُوصِ كُلَّهُمْ يُحِبُّ الرِّشْوَةَ وَ-يَتَّبِعُ العَطَايَا البَيْتِيمَ لَا يَقْضُونَ-لَهُ  
 H8269 H5637 H2270 H1590 H3605 H0157 H7810 H7291 H8021 H3490 H3808 H8199

וְרִיב וְ-דַעוּי אֲלֻמְנָה לֹא- יָבֹא אֲלֵיהֶם: פ  
 الأرملة الأرملة لا- تصل إليهم  
 H7379 H0490 H3808 H0935 H0413

إليهم. تصل لا الأرملة ودعوى لليتيم، يقضون لا أعطابا. ويتبع الرشوة يحب منهم واحد كل اللصوص. ولغفاء متمردون رؤساءك

24 לָזֶן נָאם הָאֲדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוּי אֲנַחֵם מְצַרִי וְאֲנַקְמָה  
 لَذِكْ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ الجُنُودِ عَزِيزُ إِسْرَائِيلَ أَهْ سَأَتَعَزِّي مِنْ-خُصُومِي وَأَنْتَقِمُ  
 H5002 H0113 H3068 H0046 H3478 H1945 H5162 H5358

מֵאוֹיְבֵי: מִן-אֲעֵדָי  
 H0341

أعدائي، من وأنتقم خصمائي من أستريح إني «أه! إسرائيل: عزيز أجنود رب ألسيد يقول لذلك

25 וְאֲשִׁיבָה וְ-אֲרִדְ עֵלְיָךְ וְאֶצְלַף כִּבֵּר סִינַיָה וְאֶסִּירָה כָּל- בְּדִילְךָ:  
 وَأَرُدُّ يَدِي عَلَيْكَ وَ-أَصْهَرُ كَالْقَلْبِي زَيْدِكَ وَ-أَزِيلُ كُلَّ- قَصْدِيرِكَ  
 H7725 H3027 H6884 H1253 H5509 H5493 H3605 H0913

قصديك، كل وأزعع بألبورق، كأنه زغلك وأنقي عليك، يدي وأرد

26 וְאֲשִׁיבָה וְ-אֲרִדְ שְׁפֹטֶיךָ שְׁפֹטֶיךָ כְּבִרְאשׁוֹנָה וְיַעֲצִיבֵךְ אַחֲרַי- זֶן יְקָרָא לְךָ עִיר הַצָּדֵק  
 وَأَرُدُّ قَضَاتِكَ كَمَا-فِي-الأوَّلِ وَ-مُشِيرِيكَ كَمَا-فِي-الْبَدَاءَةِ بَعْدَ- ذَلِكَ تَدْعِينِ لَكَ مَدِينَةَ  
 H7725 H8199 H7223 H3289 H8462 H7121 H6664

קָרִיָה נְאֻמָּה:  
 القرية الأمانة  
 H7151 H0539

الأمانة.» القرية العدل، مدينة تدعين ذلك بعد أبدأة. في كما ومشيريك لأول، في كما قضاتك وأعيد

27 צִיּוֹן בְּמִשְׁפַּט תְּפִירָה וְשִׁבְיָה בְּצַדִּיקָה:  
 صهيون بالعدل نفذى وَ-تَأْتِيْوْهَا بِالْبِرِّ  
 H6726 H4941 H6299 H7725 H6666

בָּלִיר. וְתֹאבִיּוּהָ בְּחֻקֵי שְׁהִיּוֹן

28 וְשִׁבְרָה וְ-אֲנִסְחָף פְּשָׁעִים וְחַטָּאִים יַחֲדוּ וְעֲזָבֵי יְהוָה יִכְלוּ:  
 وَ-انْسِحَافُ العَصَاةِ وَ-الخَطَاةِ مَعًا وَ-تَارِكُو الرَّبِّ يَفْتَنُونَ  
 H7667 H6586 H2400 H3068 H3615

يفنون. ألب وطاركو سواء، يكون وألخطاة أمدنيين وهلاك

29 כִּי יִבְשׁוּ יַחֲזוּן מֵאֵי לֵימִים אֲשֶׁר יִבְשׁוּ מֵהַנְּנוֹת וְתַחֲפְלוּ חִמְדָתָם אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
 لِأَنَّهُمْ يَحْزَوْنَ مِنْ-البُطْمِ التي اشتهيتموها وَ-تَحْجَلُونَ مِنْ-الجَنَاتِ التي اخترتموها  
 H0954 H1593 H2659 H0977

أخترتموها. التي أجنات من وتخزون اشتهيتموها، التي أبطم أشجار من يخلجون لأنهم

30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלֶּה נִבְלָת עֲלֵיךָ וְכַנְיָה אֲשֶׁר- מִיָּם אֵין לָהּ  
 لِأَنَّكُمْ تَكُونُونَ كَبُطْمَةٍ ذَابِلَةٌ أَوْرَاقُهَا وَ-كَجَنَّةِ التي- مَاءٌ لَيْسَ لَهَا  
 H1961 H0424 H5929 H1593 H4325 H0369

ماء. لها ليس وكجنة ورقها، ذبل قد كبطمة تصيرون لأنكم

